

EVENING HARMONY

(HARMONIE DU SOIR)

(Composed in 1889-1890)

(Original Key, B)

CHARLES BAUDELAIRE (1821-1867)
Translated by Isabella G. Parker

ACHILLE CLAUDE DEBUSSY

Andante, tempo rubato

VOICE

Be - hold, the time is
Voi - ci ve - nir le

PIANO

pp

p

pp

come when on stem swing - ing bright - ly Ev - 'ry flow'r like a
temps où vi - brant sur sa ti - ge Cha - que fleur sè - va -

dim.

pp

dolce
(doux)
p

cen-ser sheds its fra-grance rare; _____ When sound and per-fume
pore ain - si qu'un en - cen - soir; _____ Les sons et les par -

più pp

poco animando
(animes un peu)

min - gle in the eve - ning air;
fums tour - nent dans l'air du soir;

In a lan - guor - ous
Val - se mé - lan - co -

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'min - gle in the eve - ning air;' and 'fums tour - nent dans l'air du soir;'. The piano accompaniment includes a right-hand part with a triplet of eighth notes and a left-hand part with a triplet of eighth notes. The tempo is marked 'poco animando' with the instruction '(animes un peu)'. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. The system concludes with the lyrics 'In a lan - guor - ous' and 'Val - se mé - lan - co -'.

waltz to - geth - er sway - ing light - ly.
lique et lan - gou - reux oer - ti - gel

pp

p

p molto dim.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'waltz to - geth - er sway - ing light - ly.' and 'lique et lan - gou - reux oer - ti - gel'. The piano accompaniment features a right-hand part with a triplet of eighth notes and a left-hand part with a triplet of eighth notes. The tempo is marked 'poco animando' with the instruction '(animes un peu)'. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. The system concludes with the lyrics 'In a lan - guor - ous' and 'Val - se mé - lan - co -'.

a tempo

Ev - 'ry flow'r like a cen - ser breathes its fra - grance
Cha - que fleur s'é - va - pore ain - si qu'un en - cen -

pp a tempo

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Ev - 'ry flow'r like a cen - ser breathes its fra - grance' and 'Cha - que fleur s'é - va - pore ain - si qu'un en - cen -'. The piano accompaniment includes a right-hand part with a triplet of eighth notes and a left-hand part with a triplet of eighth notes. The tempo is marked 'a tempo'. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. The system concludes with the lyrics 'In a lan - guor - ous' and 'Val - se mé - lan - co -'.

animando poco a poco

rare;
soir;

Trem-bles the vi - o - lin like a
Le vi - o - lon fré - mit comme un

poco string. poco cresc.

heart that is break - ing. In the lan-guor - ous
coeur qu'on af - fli - ge; Val - se mé - lan - co -

waltz its sad-ness is a - wak - ing. The
lique et lan - gou - reux ver - ti - gel Le

tranquillo *molto dim.*

sky is sad and grand like a great al - tar there,
 ciel est triste et beau comme un grand re - po - soir.

p *più p* *molto dim.* *pp*

Tempo animando ma non troppo

Trem-bles the vi - o - lin like a heart that is break - ing;
 Le vi - o - lon fré - mit comme un cœur qu'on af - fli - ge,

poco rit. espress.

Heart most ten - der that hates the dark - ness of de -
 Un cœur ten - dre, qui haït le né - ant vaste et

p poco rit. dim.

tranquillo *p*

spair! The sky is sad and grand like a great al-tar
 noir! Le ciel est triste et beau comme un grand re-po -

p dim. *pp* *sempre pp*

molto calmato *p*

there; Bathed in blood is the
 soir; Le so - leil sest noy -

molto calmato *fp* *pp* *p*

sun, in its blood dark-ly flow-ing.
 é dans son sang qui se fi - ge...

p *pp*

*Tempo animato
espress.*

Heart most ten - der that hates the dark-ness to be -
 Un coeur ten - dre, qui hait le né - ant vaste et

poco a poco string.

hold. From the past so bright and glad, one
 noir, Du pas sé lu - mi - neux re -

calmato

ray of light be - stow - ing
 cueil - le tout ves - ti - gel

p

Bathed in blood is the sun, in its blood dark-ly flow-ing,
 Le so- leil s'est noy - é dans son sang qui se fi - ge

p *più p*

p *pp*

Thy mem' ry shines in my heart like cas - ket of gold, _____
 Ton sou - ve - nir en moi luit comme un os - ten - soir! _____

pp *pp*

molto rit.
(très retenu)

pp *ppp* *pppp*

lento arpeggio
lentement arpegé